



КОГНИТИВНО-ОНОМАСИОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
ПО МОТИВИРОВАННЫМ СЛОВАМ

КОГНИТИВНО-ОНОМАСИОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ПО МОТИВИРОВАННЫМ СЛОВАМ РУССКОГО ЯЗЫКА

КОГНИТИВНО-ОНОМАСИОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

ПО МОТИВИРОВАННЫМ СЛОВАМ

РУССКОГО ЯЗЫКА

俄语派生词的 认知称名学研究

李然 ○ 著



国防工业出版社
National Defense Industry Press



俄语派生词的认知

РУССКОГО ЯЗЫКА 称名学研究

КОГНИТИВНО-ОНОМАСИОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
ПО МОТИВИРОВАННЫМ СЛОВАМ

◎ 李 然 著

國防工業出版社

内 容 简 介

本书以认知语言学框架理论、原型范畴理论重新认识称名学,对以二分法为特征的传统称名学研究方法进行改进,从概念、范畴的模糊性出发,重新认识范畴和范畴化,揭示了体验哲学的理论根源及其后现代主义特征,并以认知称名学的概念分析方法对现代俄语派生词进行系统研究,为传统构词学,词源学研究提供了新的范式。

本书可供外语教师、语言专业的研究生、语言学研究者阅读,也可供广大外语学习者参考。

图书在版编目(CIP)数据

俄语派生词的认知称名学研究/李然著. —北京:国防工业出版社,2016.1

ISBN 978-7-118-10688-4

I. ①俄... II. ①李... III. ①俄语—词汇—研究
IV. ①H353

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 005700 号

※

国防工业出版社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100048)

北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

新华书店经售

*

开本 880×1230 1/32 印张 7½ 字数 175 千字

2016 年 1 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1—2000 册 定价 48.00 元

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店:(010)88540777

发行邮购:(010)88540776

发行传真:(010)88540755

发行业务:(010)88540717



PREFACE

前言

20 世纪初,索绪尔的结构主义思想影响了几乎所有学科,并使语言学成为一门精密科学。构词学对词汇派生的研究也采取了结构主义的方法,这一方法一直延续至 20 世纪末。认知语言学兴起后,人们开始以全新的视角审视构词学研究,其中俄罗斯的认知称名学研究尤为独特。

称名学脱胎于古希腊哲人对词汇是否反映其所指称事物本质的哲学争论,其哲学基础是柏拉图的理念论,也就是对事物背后的“共相”的探求。在这一问题上,有古希腊的自然派与惯例派,中世纪的唯实论与唯名论之分,但二者仍是客观主义的研究路线。近代的普遍唯理语法、现代的转换生成语法都是理性主义对语言的思索,是对语言普遍共性的追寻,也是一种称名学思想。

认知语言学的兴起可以认为是语言学史、语言哲学史上的重要转折。其奠基人 G. Lakoff 和 M. Johnson 试图以体验哲学对西方两千余年的客观主义哲学体系发起挑战。事实上,从西方近现代哲学发展脉络来看,体验哲学是西方近两百年来反形而上学思潮中的又一朵浪花,其思想内涵在一个世纪前的叔本华、尼采那里早有体现。体验哲学具有浓厚的后现代主义特征,是反理性哲学思潮一个新的发展阶

段。以体验哲学为哲学基础的认知语言学,可以被看成是语言学思想史中酒神精神的体现,即通过对“人”因素的研究阐释语言的内部规律和运行机制。

认知称名学是对传统称名学理论的解构。它是建立在对柏拉图的理念论和亚里士多德三大逻辑定律进行消解的基础上的。所谓“共相”“本质”是人类大脑对世界的加工形成的概念,概念是经过人们的转喻思维、隐喻思维加工形成的。人类创造的一切符号——语言、艺术、宗教、哲学、建筑乃至科学技术都是转喻思维、隐喻思维的产物,是客观世界的人化,并不是什么终极真理。对客观世界的分类不能是二分的,而是存在模糊的过渡状态;不同类别事物之间是彼此联系的,是发展变化的。认知称名学以认知语言学的原型范畴理论改造传统称名学,破除了二分法这种僵硬的分类方式,对我们正确认识客观世界以及语言学研究具有重要的启发性。

与传统构词学研究不同,认知称名学视角的构词研究是一种人类中心主义的研究模式。从认知称名学角度看,语言反映了人类的概念世界,因此应对对词汇进行概念分析。认知称名学的哲学基础是维特根斯坦的家族相似性理论,逻辑学基础是黑格尔的辩证逻辑。在认知称名学这里,题元是认知层面最高层级的概念,是逻辑范畴。范畴与范畴之间的边界是模糊的、重叠的,并且可以互相转化。

本书共6章。

第1章绪论部分提出本书的研究对象、理论基础、研究新意、实践价值、研究方法。

第2章回顾了西方、俄罗斯以及中国称名学研究的历史及现状,将称名学分为广义与狭义两种,从古希腊的名实之争到现代语言哲学,从中国先秦名学到现代汉语功能语法,对中外称名学思想的发展脉络进行系统的梳理,对俄罗斯认知称名学研究现状进行详尽的总结。

第3章论述称名学、认知称名学的理论基础及研究方法,分别阐明称名学的哲学、逻辑学方面的理论基础及其研究方法;认知语言学

的哲学基础,体验哲学的理论根源及其后现代主义特征;认知称名学的哲学基础和理论基础及研究方法,并对概念分析与理据、隐喻的转喻性做以说明。

第4章对转喻模式的后缀派生词进行概念分析。运用认知语言学完型感知、侧面/基底等理论方法厘清其概念结构;以认知称名学概念分析的命题陈述模式对其进行分析;对构词词族、转喻型构词多义现象进行概念分析。

第5章对隐喻模式的后缀派生词进行概念分析。以认知语言学侧面/基底等理论方法厘清其概念结构;以认知称名学概念分析的命题陈述模式和终端—联想模式对其进行分析;对隐喻型构词多义现象进行概念分析。

第6章结束语对本书内容进行总结,并探讨了本研究的价值、局限及未来展望。

本书系国内首部介绍俄罗斯认知称名学的专著。在撰写的过程中,笔者力求做到不唯书、不唯上,对外国语言学理论以批判的态度吸收继承,对其提出自己的看法,做出自己的解释,亮出自己的观点。在研究派生词时,所选语料均来源于俄罗斯近年来的词汇学专著及学术论文,笔者在其研究的基础上,以认知称名学理论方法对其重新进行研究。学术研究贵在创新,切忌嚼别人嚼过的馒头,切忌仅仅止于“复制+粘贴”,切忌仅仅满足于搞出个“山寨产品”,此乃本人对待学术的一贯宗旨。当然,由于本人水平有限,书中难免有错误之处,在此敬请国内同行批评指正。

作者

2016年1月



CONTENTS

目 录

001	第1章 绪论
001	1.1 问题的源起
003	1.2 研究对象
006	1.3 研究创新
007	1.4 理论价值和实践价值
008	1.5 研究方法
010	第2章 称名学研究综述
010	2.1 基本术语
012	2.2 称名学研究的历史及现状
012	2.2.1 西方称名学思想史回顾
021	2.2.2 中国称名学思想史回顾
028	2.3 认知称名学研究的历史及现状
028	2.3.1 俄罗斯认知称名学研究现状
030	2.3.2 中国认知称名学研究现状

030	2.4 本章小结
033	第3章 派生词认知称名学研究的理论框架
033	3.1 称名学的理论基础和研究方法
033	3.1.1 称名学的哲学基础
035	3.1.2 称名学的逻辑学基础
037	3.1.3 称名学的研究方法
039	3.2 认知语言学的哲学基础及其特征
039	3.2.1 体验哲学的兴起及其主要观点
042	3.2.2 体验哲学探源
045	3.2.3 体验哲学的后现代主义特征
048	3.3 认知称名学的哲学基础和逻辑学基础
048	3.3.1 认知称名学的哲学基础
050	3.3.2 认知称名学的逻辑学基础
052	3.4 认知称名学的理论基础和研究方法
052	3.4.1 认知称名学的理论基础
074	3.4.2 认知称名学的研究方法
086	3.5 本章小结
089	第4章 转喻型派生词的概念分析
089	4.1 构词转喻研究概述
090	4.2 派生名词的概念分析
090	4.2.1 由动词派生的名词
109	4.2.2 由名词派生的名词
122	4.2.3 由形容词派生的名词
124	4.3 派生形容词的概念分析
124	4.3.1 由动词派生的形容词
129	4.3.2 由名词派生的形容词
138	4.3.3 由数词、副词、形容词派生的形容词

140	4.4	派生动词的概念分析
140	4.4.1	由名词派生的动词
146	4.4.2	由形容词派生的动词
149	4.5	构词词族的概念分析
149	4.5.1	构词词族研究的历史及现状
151	4.5.2	构词词族概念分析举例
155	4.6	转喻型派生多义词的概念分析
159	4.7	本章小结
162		第5章 隐喻型派生词的概念分析
162	5.1	构词隐喻研究概述
164	5.2	派生名词的概念分析
164	5.2.1	人的称名
177	5.2.2	事物的称名
186	5.3	派生形容词的概念分析
200	5.4	派生动词的概念分析
210	5.5	隐喻型派生多义词的概念分析
214	5.6	本章小结
216		第6章 结束语
216	6.1	基本结论
217	6.2	研究的价值
222	6.3	研究的局限
223	6.4	研究的展望
224		参考文献

第 1 章

»绪论

1.1 问题的源起

“看见那些鸟了吗？有个程序在控制着它们。有人编写出一个程序来监控着树木和风声、日出和日落。到处都有程序在运行。编写这些程序的人你是无法看见的，你永远不会知道他们就在这里……”

这是科幻影片《黑客帝国》中祭师向尼奥说的话。影片讲述了在未来世界，人类被智能机器人所奴役，生活在一个虚幻的世界中。在这个世界中，万事万物都并非真实地存在，只不过是在母体(matrix)控制下形成的幻象。影片探讨的实际上是一个哲学命题，而这个哲学命题正是两千余年来西方宗教哲学的核心观念，即“共相”“本原”的问题。从古希腊哲学到基督教哲学，再到近代的唯理论，西方哲人们以其特有的抽象思维方式对这一问题进行探讨，形成了独特的形而上学哲学体系。这一哲学体系被尼采称为“柏拉图主义”。

对“共相”“本原”的探讨与对语言的哲学思考密不可分。语

言究竟反映了什么？是否反映了世界的“共相”“本原”？还只是人们约定俗成的？这也是西方哲学史中一个悬而未决的问题。对这一问题的探讨形成了一门学科——称名学。

称名学(ономасиология)是语言学研究领域内最古老的分支之一，其研究对象是概念与范畴，其研究方法是范畴化，即关注语言中的“共相”。纵观西方学术史，称名学思想已有数千年之久。从古希腊哲学家的“名实之争”到中世纪的摩迪斯泰学派，从唯名论与实在论之争到思辨语法，称名学思想一直没有中断。作为现代科学体系中一门独立学科的称名学诞生于大约一个世纪前。1903年，“词与物”学派的代表人物、奥地利学者 A.Zauner 提出与语义学相对立的称名学研究方向，并将其命名为 ономасиология(Селиванова, 2000)。随后在 20 世纪三四十年代，布拉格学派主张研究语言现象应以意义和功能作为出发点，并寻找相应的表达手段。20 世纪 50 年代兴起的转换生成语法理论以语言共性为探求对象，这实际上都是称名学的研究路线。

在世界语言学界中，俄罗斯的称名学研究有着优良的传统，可谓独树一帜。20 世纪下半叶，称名学研究是俄罗斯语言学研究的重要内容。Б.А.Серебренников、Е.С.Кубрякова、В.Г.Гак、В.Н.Телия、А.А.Уфимцев、Д.Н.Шмелев 等学者在该领域做出了重大贡献。以 А.В.Бондарко 和 И.А.Мельчук 为代表的功能语法学派，以 Ю.Д.Апресян 为代表的莫斯科语义学派，其研究都体现了从内容到形式的称名学思想。Е.С.Кубрякова(2004)认为，俄罗斯称名理论的研究是认知主义早期研究中最卓有成效的研究成果，这些研究成果在很多方面已经涉及当今认知语言学思想，为认知称名学的创建打下了坚实的基础。

认知称名学(когнитивная ономасиология)的诞生是近十年的

事。现代认知语言学发轫于 20 世纪 80 年代的美国,其后以迅猛之势风靡世界语言学界,成为学术界研究的一大热点。其哲学基础是“主客不分”取向的体验哲学,其研究建立在人类的知识经验、概念系统基础上。认知语言学传入俄罗斯后,与本国传统称名学研究相结合,形成了具有俄罗斯特色的认知语言学研究。认知称名学就是在这一背景下产生的。目前从事该领域研究的有乌克兰学者 Е.А.Селиванова、俄罗斯学者 Н.И.Панасенко、Г.Р.Искандарова,以及克麦罗沃学派的 М.А.Осадчий、А.Н.Шабалина、М.С.Косырева、Л.А.Араева、А.В. Проскурина、И.В.Евсеева 等。认知称名学遵循称名学从概念到词汇的研究路线,以认知语言学的相关理论观点阐释称名现象。对于词汇的研究,着眼于其衍生过程背后的深层范畴——题元。认知称名学对“共相”即范畴、概念的生成机制进行了阐释,并以原型范畴理论取代经典范畴理论,对词汇的分类研究摒弃了非此即彼的二分法,是称名学研究史上的一次革命。此外,认知称名学还吸取了心理学、语言哲学、语义学等学科的理论精髓,形成全新的理论体系,对诸如概念分析、理据、构词词族、派生多义词等重要语言学问题具有独到的见解。因此,认知称名学作为一门全新的学科,值得我们深入研究,并以其新颖的视角重新审视语言学研究的一系列问题。

1.2 研究对象

本书的研究对象是现代俄语派生词(мотивированное слово)。根据苏联科学院《俄语语法》(Русская грамматика, 1980)的定义,具备下列特征的可称为派生词:

- (1) 如果两个对比词的词汇意义有差别,那么词干形式(音位)

比较复杂的是派生词。例如：горох—горошина，бежать—выбежать。

(2) 如果对比词的词汇意义有差别，而形式复杂程度相同，那么语义比较复杂的词，即通过另一个词来确定其词义的那个词是派生词。例如：химия—химик，художник—художница。

(3) 如果对比词的意义在所有成素上(除词类意义以外)都相等，那么：①在“动词—名词(表示该动词的动作)”(косить—косьба，дуть—дутьё)，“形容词—名词(表示同一特征)”(красный—красота，синий—синь)对偶中，不论该词干中可切分的音段数量如何，总把名词看作派生词，因为动作意义和特征意义分别是动词和形容词所具有的一般意义，而不是名词所固有的意义；②在“形容词—副词”对偶中，形式比较复杂的词应看作是派生词：смело—смелый，вчера—вчерашний。

(4) 修辞上非中性的词，如果同它对比的词在修辞上是中性的，不可能是生产词。例如：гуманитарный—гуманитар，корабельный—корабел，而不是相反。

派生词是构词学(словообразование)研究的重要内容。俄罗斯传统构词学是在 20 世纪中叶从词法研究中分离出来的。此前构词被视为词法研究的一部分。Л.В.Щерба 在《语言学的首要问题》(Очередные проблемы языковедения, 1945)一文中指出，构词法的任务就是构造新词。他划分出三个构词类型：形态构词法、语音构词法、复合构词法。Г.О.Винокур 在《俄语构词法札记》(Заметки по русскому словообразованию, 1946)一文中提出了原始词干和派生词干的概念。他还区分出能产型(наглый-наглость-наглец)和非能产型(косить-косьба)、常规型和非常规型(пасти-пастух)等构词法。В.В.Виноградов 在《现代俄语构词法问题》(Вопросы современного русского словообразования, 1951)一文中对构词与语法结构、词汇

的关系进行了详尽的探讨。从 В.В.Виноградов 开始,构词学成为俄罗斯语言学的一个独立学科(鄧友昌, 2009)。

构词学研究的对象是构词派生(словообразовательная мотивация)。构词派生指的是两个同根词之间的关系,其中一个词的意义要通过另一个词来确定,如 победить-победитель。具有构词派生关系的两个词,一个叫生产词(мотивирующее слово),另一个叫派生词(мотивированное слово)。生产词可能是另一词的派生词,如 учитель 对 учительница 一词而言是生产词,对 учить 一词而言是派生词。像这样一系列具有发生学关系的派生词称为构词链(словообразовательная цепь),如 учить→учитель→учительница。数个构词链在一起可形成构词词族(словообразовательное гнездо)。构词词族是同一语言系统内由同一词根演化而来、语义相通并且形式相近的词汇聚合体。例如:



在结构主义的影响下,长期以来学术界对构词派生的研究大都局限于传统的词汇—语义学方法。到了 20 世纪 80 年代末,许多学者认为现代俄语构词学的所有基本问题都已解决,学术界对构词学的兴趣大大降低了。认知语言学的兴起使得人们以新的视角审视构词学研究,为派生词及构词词族的研究提供了全新的平台。在欧美学术界, Moulton de Gruyter 于 2010 年出版了论文集《构词研究的认知观》。在该论文集中, Gerhand Van Huyssteen 从认知语法角度对南非荷兰语的形态结构进行了界定; Reka Benszes 对名—名复合词

进行研究,探讨了隐喻、转喻在构词中的作用; Alexander Onysko 对复合词进行了研究,证实了复合词构词是建立在概念的基础上的(陈建祥, 2012)。在俄罗斯,最早以现代认知语言学理论对构词学进行研究的是 E.C.Кубрякова(2004),她指出构词是语言世界图景概念化的手段,而构词的重要手段是类推法。她还指出,派生词系统是一种将命题结构客体化的称名单位,因此对派生词的研究需改变传统的词汇—语义方法,采取称名学的方法。此外, E.A.Селиванова(2000)、M.A.Осадчий(2007)、Д.А.Шепелева(2008)、A.H.Шабалина(2008)、M.C.Косырева(2008)、Л.А.Араева 和 A.B.Проскурина(2011)、И.В.Евсеева(2011)等学者都从认知角度对构词展开了研究。在我国语言学界,熊玉丹(2000)、束定芳(2008)、颜红菊(2008)、戴玉珊(2009)、周先武(2010)从认知角度对复合词进行了研究。

由于篇幅所限,本书仅以带后缀的派生词为例,以认知称名学的概念分析方法对其进行了研究。此外,我们还对构词词族(словообразовательное гнездо)和派生多义词(полисемия производной лексики)进行了分析研究。

1.3 研究创新

(1) 以认知语言学概念框架理论、原型范畴理论重新认识称名学,对以二分法为特征的传统称名学研究方法进行改进。从概念、范畴的模糊性出发,重新认识范畴和范畴化。

(2) 从西方哲学发展史角度阐明了称名学、认知称名学的哲学基础、逻辑学基础,论述了从称名学到认知称名学这一嬗变过程的哲学背景。

(3) 制订了动态的概念分析方法,即以辩证逻辑为基础,从历时角度,以运动的、联系的眼光看待词汇、概念的形成过程。将范畴看成是一个互相联系并可互相转化的认知体系。

(4) 从概念框架的角度重新审视转喻、隐喻现象,深入探讨了转喻的本源性、隐喻的转喻性。

1.4 理论价值和实践价值

本研究的理论价值体现在:

(1) 以认知称名学的概念分析方法对现代派生词系统进行研究,为传统构词学、词源学研究提供新的范式。

(2) 以题元为工具对隐喻进行分析;以历时视角审视概念分析,将辩证逻辑的概念理论运用于概念、范畴的研究。

(3) 对中西方称名学思想进行详尽梳理。

(4) 阐明了传统称名学、认知称名学的哲学基础和逻辑学基础,揭示了体验哲学的理论根源及其后现代主义特征。

本研究的实践价值体现在:

(1) 以概念为切入点对词汇进行研究的方法,对编纂词典具有一定指导意义。目前比较常见的词典是先给出词条,再给出其释义。根据德国学者 J.Trier 的语义场理论,语言中的某些词汇可在一个共同概念支配下组成语义场。与之类似,在认知称名学理论指导下,可依由概念到词汇的路线,编纂意念词典(идеографический словарь)、分类词典(тематический словарь)、同义词词典(словарь синонимов)、反义词词典(словарь антонимов)、联想词典(ассоциативный словарь)、词族词典(гнездовой словарь)等。本书提出的概念分析的原型观,以及以题元类型为标准的分类原则,对词典释义研究具有一定

的启发作用。

(2) 关于外语教学, 俄罗斯学者 Л.В.Щерба 曾指出, 应改变传统的“消极语法”教学, 建立一种“积极语法”教学方式, 即着眼于一种思想或意念通过什么语言方式表达、以哪些语法规则表达(邓友昌, 2009)。在外语教学中, 采取以概念和知识经验为出发点, 根据表达意向选择语言结构的路线, 是一种更加贴近思维习惯的方法。在词汇教学中采取联想思维方式, 讲解一个词汇的意义时可引申出其所处的语义场或词族, 有助于深入理解词汇内涵、加深记忆。从某一特定概念出发, 对母语和外语进行对比基础上的词汇教学也有利于学生全面掌握词汇。句法教学中, 可采取从某特定意象出发, 对不同语言的表达方式、句法结构进行比较, 可使学生深入理解句法语义规则。另外, 本书还可用作开设研究生认知语言学、语言哲学等课程的辅助材料, 也可用作研究生及高校教师进行学术科研、撰写论文的参考资料。

1.5 研究方法

本书的研究方法是概念分析, 采取由思维到词汇的概念分析模式。具体方法是: 将后缀派生词分为转喻型、隐喻型两大类, 并将其进一步划分为若干语义范畴。对转喻型派生词, 厘清其理据点和派生点, 并确定它们所体现的题元类型。对隐喻型派生词, 将其隐喻映射分解为若干转喻, 通过其词典释义确定框架间的共同概念, 再确定其体现的题元类型。

研究过程中采用的具体方法为: 分类法, 首先将派生词分为派生动词、派生名词、派生形容词三类, 再按照其生产词的类型进一步分类。演绎法, 即按照从一般到特殊的原则, 从一种命题陈述类